

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®

LANGUAGE PROGRAMS

**BRAZILIAN
PORTUGUESE III**



**SUPPLEMENTAL
READING BOOKLET**

TABLE OF CONTENTS

Reading Lessons

Introduction	.....	3
Lição 1:	Abreviaturas comuns	.....4
Lição 2:	Endereços	.....5
Lição 3:	Música	.....6
Lição 4:	Roupa de uso diário	.....7
Lição 5:	No aeroporto	.....8
Lição 6:	Na estrada	.....9
Lição 7:	No banheiro	.....11
Lição 8:	Numa emergência	.....12
Lição 9:	Numa viagem	.....13
Lição 10:	No supermercado	.....15
Lição 11:	No hotel	.....16
Lição 12:	No restaurante	.....17
Lição 13:	No correio	.....19
Lição 14:	No banco	.....21
Lição 15:	Na farmácia	.....22
Lição 16:	Na livraria	.....23
Lição 17:	Na cabine telefônica	.....25
Lição 18:	Numa loja	.....26
Lição 19:	No parque nacional	.....28
Acknowledgments	.....	31

Brazilian Portuguese III

Introduction

Reading can be defined as “the act of decoding graphic material in order to determine its message.” To put it another way, reading consists of coming back to speech through its graphic symbols. In short, meanings reside in the sounds of the spoken language. Speaking a language is the necessary first step to acquiring the ability to read a language with meaning.

The reading lessons in *Brazilian Portuguese III* are designed to familiarize you with material (signs, words, and phrases) that you are likely to see or hear in a Portuguese-speaking country.

The recorded portion of the reading materials for *Brazilian Portuguese III* will be found at the end of the program. You can do these readings as it is most convenient for you. They can be done along with the units, roughly at a one to two ratio, or done entirely after completing the full 30 units. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

Brazilian Portuguese III

Lição 1: Abreviaturas comuns —
Common Abbreviations

Palavra <i>Word</i>	Abreviatura <i>Abbreviation</i>
1. Senhorita <i>Miss</i>	Srta.
2. Senhora <i>Mrs.</i>	Sra.
3. Senhor <i>Mr.</i>	Sr.
4. corrente alterna <i>alternating current</i>	C.A.
5. corrente contínua <i>direct current</i>	C.C.
6. pós-scriptum <i>postscript</i>	P.S.
7. direita <i>right</i>	dir.
8. Sociedade Anônima <i>Incorporated</i>	S.A.
9. esquerda <i>left</i>	esq.
10. Estados Unidos da América <i>United States of America</i>	E.U.A.

Brazilian Portuguese III

Lição 2: Endere os — *Adresses*

1. Rodolfo Ferreira Torres
Estrada para São Paulo
CEP 1 3 7 7 6
2. Senhora Rita Oliveira da Silva
Edifício O Norte, Apartamento 16Y
Leblon, Rio de Janeiro
Estado do Rio de Janeiro
CEP 1 3 7 7 6
Brasil

Brazilian Portuguese III

Lição 3: Musica — *Music*

1. bolero
2. merengue
3. tango
4. mambo
5. salsa
6. samba
7. pagode
8. fricote
9. forró
10. chachachá
11. reggae
12. bossa nova

Brazilian Portuguese III

Lição 4: Roupas de uso diário —

Clothing one uses everyday

- | | |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 1. um calção
<i>trunks, a swimsuit</i> | 9. as cuecas
<i>men's underwear</i> |
| 2. um sutiã
<i>a bra</i> | 10. uma camiseta
<i>a T-shirt</i> |
| 3. uma blusa
<i>a blouse</i> | 11. uma camisa
<i>a shirt</i> |
| 4. uma saia
<i>a skirt</i> | 12. um par de calças
<i>a pair of pants</i> |
| 5. meia-calça
<i>pantyhose</i> | 13. as meias
<i>socks</i> |
| 6. os sapatos de salto
<i>high heels</i> | 14. os sapatos
<i>shoes</i> |
| 7. um cachecol
<i>a scarf</i> | 15. uma gravata
<i>a necktie</i> |
| 8. um chapéu
<i>a hat</i> | 16. os óculos de sol
<i>sunglasses</i> |

Brazilian Portuguese III

Lição 5: No aeroporto — *At the airport*

- | | |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. imigração
<i>immigration</i> | 8. transporte terrestre
<i>ground
transportation</i> |
| 2. alfândega
<i>customs</i> | 9. impostos de saída
<i>exit taxes</i> |
| 3. informação
<i>information</i> | 10. estrangeiros
<i>foreigners</i> |
| 4. vôos nacionais
<i>domestic flights</i> | 11. passageiros
<i>passengers</i> |
| 5. vôos internacionais
<i>international flights</i> | 12. estacionamento
<i>parking</i> |
| 6. chegadas
<i>arrivals</i> | 13. aluguel de carros
<i>car rentals</i> |
| 7. saídas
<i>departures</i> | |

Brazilian Portuguese III

Lição 6: Na estrada — *On the road*

1. Pare
Stop
2. Deixe passar
Yield
3. Devagar — Zona Escolar
Slow – School Zone
4. Limite de Velocidade
Speed Limit
5. semáforo
traffic light
6. Desvio
Detour
7. agente de polícia
policeman
8. multa
fine
9. Passe com Cuidado
Proceed with Caution

Brazilian Portuguese III

Lição 6: Na estrada — *On the road*
(*continued*)

10. Cuidado — Trabalhadores na Pista
Caution — Workers on the Road
11. Perigo — Zona de Deslizamentos
Danger — landslides / mudslides
12. posto de gasolina
gas station
13. Pista Dupla
Two Way
14. Sentido Único
One Way
15. Não Entre
Do Not Enter
16. Proibido Estacionar Aqui
Parking Prohibited Here

Brazilian Portuguese III

Lição 7: No banheiro — *In the bathroom*

1. escova de dentes
toothbrush
2. pasta de dentes
toothpaste
3. fio dental — cinquenta metros
dental floss — fifty meters
4. sabão perfumado
perfumed soap
5. creme hidratante
moisturizing cream
6. papel higiênico
toilet paper
7. tomada para o aparelho de barbear
socket for razor
8. A água quente para o banho só dura cinco minutos.
The hot water for the bath only lasts five minutes.
9. Favor não usar as toalhas para limpar a maquiagem.
Please don't use the towels to remove makeup.

Brazilian Portuguese III

Lição 8: Numa emergência — *In an emergency*

1. pronto socorro
first aid
2. ambulância privada
private ambulance
3. Clínica São João de Jesus
São João de Jesus Hospital
4. sala de emergência
emergency room
5. enfermeiro de turno
shift nurse
6. especialista
specialist
7. seguro médico
medical insurance
8. receita médica
prescription
9. soro para reação alérgica
serum for an allergic reaction
10. radiografias
X-rays
11. dar alta
to release (from the hospital)

Brazilian Portuguese III

Lição 9: Numa viagem — *On a trip*

1. estação de ônibus
bus terminal
2. estação de trem
train station
3. excursão turística
guided tour
4. itinerário
itinerary
5. paradas
stops
6. viagem direta, sem escalas
direct trip, no layovers
7. Lugares Reservados
Reserved Seating
8. Favor não fumar.
Please don't smoke.
9. Saída de Emergência
Emergency Exit

Brazilian Portuguese III

Lição 9: Numa viagem — *On a trip*
(*continued*)

10. o chofer
the driver
11. o passageiro
the passenger
12. Este lugar está ocupado?
Is this seat taken?
13. Favor não colocar a cabeça para fora da
janela.
Please do not put your head out the window.

Brazilian Portuguese III

Lição 10: No supermercado — *At the supermarket*

1. a entrada
the entrance
2. as verduras
the greens (“vegetables”)
3. as frutas
the fruits
4. quinhentas gramas
500 grams
5. a carne
the meat
6. o frango
the chicken
7. o peixe
the fish
8. os laticínios
the dairy products
9. os enlatados
the canned goods
10. a caixa registradora
the cash register

Brazilian Portuguese III

Lição 11: No hotel — *At the hotel*

1. a recepção
the reception desk
2. a gerência
the management
3. Este elevador só sobe até o décimo andar.
This elevator only goes up to the tenth floor.
4. a diária para um quarto duplo
the daily rate for a double room
5. Favor não incomodar.
Please do not disturb.
6. A piscina fecha à meia-noite.
The swimming pool closes at midnight.
7. O ginásio abre às seis da manhã.
The gym opens at six in the morning.
8. Estimados hóspedes: Bem-vindos ao Hotel Boa Vista!
Dear guests: Welcome to the Hotel Boa Vista!

Brazilian Portuguese III

Lição 12: No restaurante — *At the restaurant*

1. ambiente familiar
family dining
2. os pratos do dia
the specials of the day
3. a especialidade da casa
the specialty of the house
4. a lista de vinhos
the wine list
5. aperitivos
appetizers
6. sopas
soups
7. saladas
salads
8. pratos principais
main courses
9. sobremesas
desserts

Brazilian Portuguese III

Lição 12: No restaurante — *At the restaurant*
(*continued*)

10. bebidas
drinks

11. a conta
the check

12. a gorjeta
the tip

Brazilian Portuguese III

Lição 13: No correio — *At the post office*

1. Aqui se vendem selos.
Stamps are sold here.
2. o porte para cartas
the postage for letters
3. cartões postais
post cards
4. Serviço Express
Express Service
5. Entrega Imediata
Special Delivery
6. Correio Registrado
Registered Mail
7. Material Impresso
Printed Matter
8. envelopes
envelopes
9. uma remessa
a package

Brazilian Portuguese III

Lição 13: No correio — *At the post office* (continued)

10. frágil
fragile
11. Favor não dobrar.
Please do not bend.
12. guichê para filatelistas
window for stamp collectors

Brazilian Portuguese III

Lição 14: No banco — *At the bank*

1. conta corrente
checking account
2. caderneta de poupança
savings account
3. o gerente
the manager
4. a caixa / o caixa
the teller (f. / m.)
5. retirar dinheiro
to withdraw cash
6. depósitos
deposits
7. ordens de pagamento
money orders
8. moeda nacional
local currency
9. juros
interest rates
10. hipotecas
mortgages

Brazilian Portuguese III

Lição 15: Na farmácia — *At the pharmacy*

1. o farmacêutico — a farmácia
pharmacist — pharmacy
2. um laxante
a laxative
3. um medicamento contra a diarreia
an anti-diarrheal medication
4. um xarope contra a tosse
a cough syrup
5. um curativo
a bandage
6. um desinfetante
a disinfectant
7. uma aspirina
an aspirin
8. um termômetro em Fahrenheit
a Fahrenheit thermometer
9. um termômetro em Centígrados
a Centigrade thermometer
10. os produtos para a higiene pessoal
personal hygiene products

Brazilian Portuguese III

Lição 16: Na livraria — *At the bookstore*

1. jornais
newspapers
2. jornais diários
daily newspapers
3. revistas
magazines
4. livros de capa dura
hardcover books
5. livros de bolso
paperbacks
6. um guia turístico
a tourist guide
7. um mapa
a map
8. um cartão de aniversário
a birthday card
9. preço
price

Brazilian Portuguese III

Lição 16: Na livraria — *At the bookstore* (*continued*)

10. desconto de quinze por cento
15% discount
11. apetrechos para o escritório
stationery supplies
12. Fotocópias enquanto você espera!
Copies while you wait!
13. lápis de cor
colored pencil(s)
14. papel para cartazes
paper for posters

Brazilian Portuguese III

Lição 17: Na cabine telefônica —
In the phone booth

1. a lista telefônica
the telephone book
2. as páginas amarelas
the yellow pages
3. Use somente moedas de cinquenta.
Use only fifty-cent coins.
4. uma chamada de longa distância
a long-distance call
5. o telefonista — a telefonista
the operator (m. / f.)
6. Discar um número errado.
To dial a wrong number.
7. Por favor, desligue e volte a discar o número.
Please hang up and dial the number again.
8. A linha está ocupada.
The line is busy.
9. Em caso de emergência, disque 01.
In case of emergency, dial 01.
10. Se a porta estiver emperrada, chame a polícia.
If the door is jammed, call the police.

Brazilian Portuguese III

Lição 18: Numa loja — *In a store*

1. Aceitam-se cartões de crédito.
Credit cards accepted.
2. Se Vende
For Sale
3. em dinheiro
in cash
4. Liquidação de vinte e cinco por cento.
Reduced twenty-five percent.
5. loja de ferramentas
hardware store
6. brinquedos
toys
7. electrodomésticos
electrical appliances
8. calçado
footwear
9. artigos esportivos
sports items

Brazilian Portuguese III

Lição 18: Numa loja — *In a store* (*continued*)

10. móveis
furniture
11. supermercado
supermarket
12. a conta
the bill
13. impostos
taxes
14. poupança
savings

Brazilian Portuguese III

Lição 19: No parque nacional —
At the national park

1. Favor não atirar lixo.
Please do not litter.
2. Caminho Panorâmico
Scenic Trail
3. Vista Panorâmica
Scenic View
4. Os passeios turísticos começam a cada hora.
The tours start every hour.
5. Não é permitido acampar.
Camping is not permitted.
6. Lugar Histórico
Historic Site
7. Por favor, proteja o meio ambiente.
Please, preserve the environment.
8. água potável
drinking water
9. As fogueiras são proibidas
Campfires are prohibited.

Brazilian Portuguese III

Lição 19: No parque nacional —

At the national park (continued)

10. Proibido a passagem de veículos.
Vehicles are prohibited.
11. Área de Natação
Swimming Area
12. Não há salva-vidas nesta praia.
No lifeguard on this beach.
13. Favor não incomodar os animais.
Please don't bother the animals.
14. Aluguel de Bicicletas
Bicycle Rentals
15. Horário do museu: todos os dias, das dez da manhã às cinco da tarde.
Hours of the museum: every day, from 10:00 AM to 5:00 PM

ACKNOWLEDGMENTS

Brazilian Portuguese III

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Portuguese-Speaking Instructor . . . *Tom Flückiger*
Female Portuguese Speaker *Helena Kindi*
Male Portuguese Speaker *Rodrigo Rivera*

COURSE WRITERS

Dr. Ulrike S. Rettig ♦ Dr. Patricia I. Sobral

EDITORS

Mary E. Green ♦ Beverly D. Heinle

Digital recording made under the direction of
Sarah N. Hewitt
at Simon & Schuster Studios, Concord, MA

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ *Kelly Saux*

© and ® Recorded Program 2002
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2002
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

All rights reserved.

For immediate, authorized
PIMSLEUR LANGUAGE PROGRAMS
CUSTOMER SERVICE,
please call Recorded Books, LLC
1-800-638-1304.

U.S. and Canada: call direct.
Outside U.S. & Canada: call your local AT&T
Access operator for the phone number

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

PIMSLEUR®

LANGUAGE PROGRAMS

Albanian
Arabic [Eastern]
Arabic [Egyptian]
Armenian [Eastern]
Armenian [Western]
Chinese [Cantonese]
Chinese [Mandarin]
Czech
Dutch
English [American]
Farsi
French
German
Greek
Haitian Creole
Hebrew
Hindi
Indonesian

Irish
Italian
Japanese
Korean
Lithuanian
Ojibwe
Polish
Portuguese [Brazilian]
Portuguese [Continental]
Romanian
Russian
Spanish
Swedish
Swiss German
Thai
Twi
Ukranian
Vietnamese

For information on other available courses
please call Recorded Books, LLC at 1-(800)-638-1304

RB# 13992

ISBN 1-4025-4217-8